

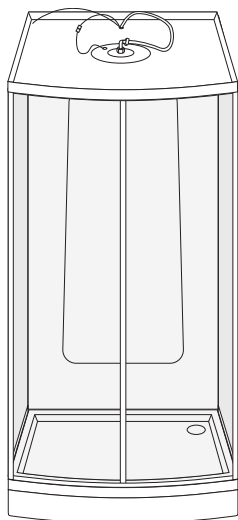
(SV) Installationsmanual för duschkabiner och ångbastukabiner

(EN) Installation manual for shower cabins and steam cabins

(ET) Paigaldusjuhend dušikabiinile ja aurusaunale

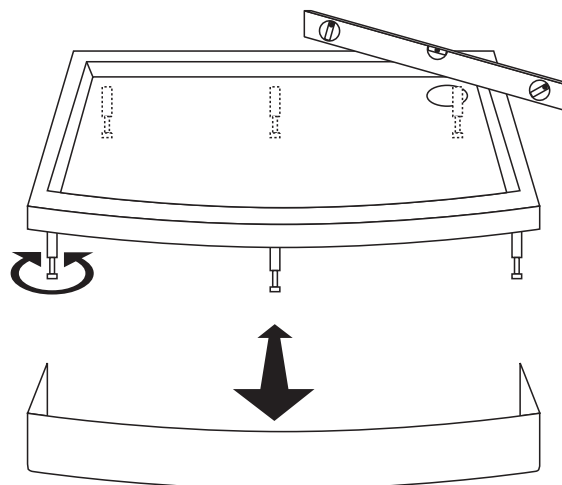
(PL) Instrukcja montażu kabin prysznicowych z hydromasażem / sauną parową

6030 6130



Ver: 23 March 2018 4:13 PM

2



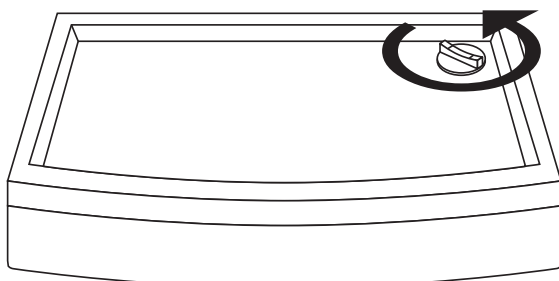
3

(SV) Lås upp brunnen.

(EN) Unlock tray draining gutter.

(ET) Avage vee äravooluava komplekti kuuluva võtmega.

(PL) Załączonym w zestawie kluczem należy poluzować nakrętkę syfonu



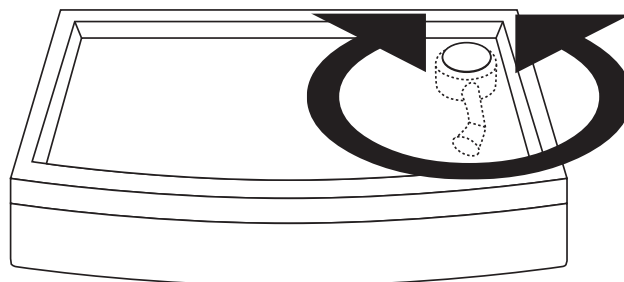
4

(SV) På karets undersida, vrid avloppsöröret så att det pekar mot duschutrymmets golvbrunn.

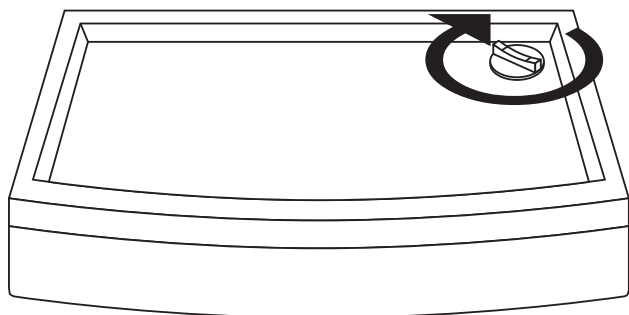
(EN) On the underside, point the drainpipe towards the draining gutter on the bathroom floor.

(ET) Keerake dušialuse all olevat äravoolutoru nii, et see oleks suunatud duširuumi põranda äravooluava suunas.

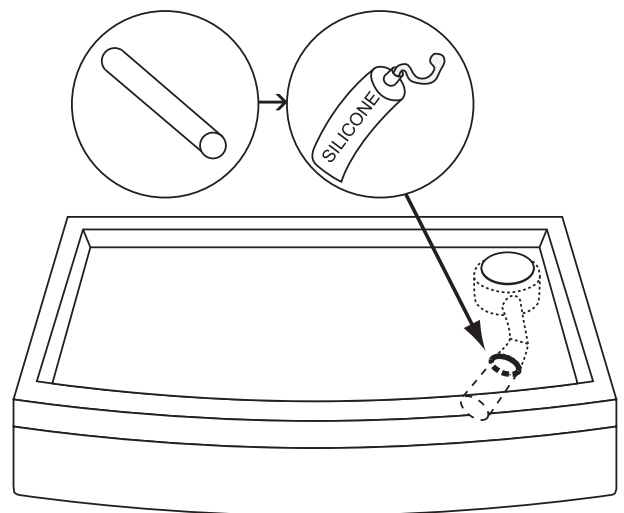
(PL) Ustawić odpływ obracając syfonem.



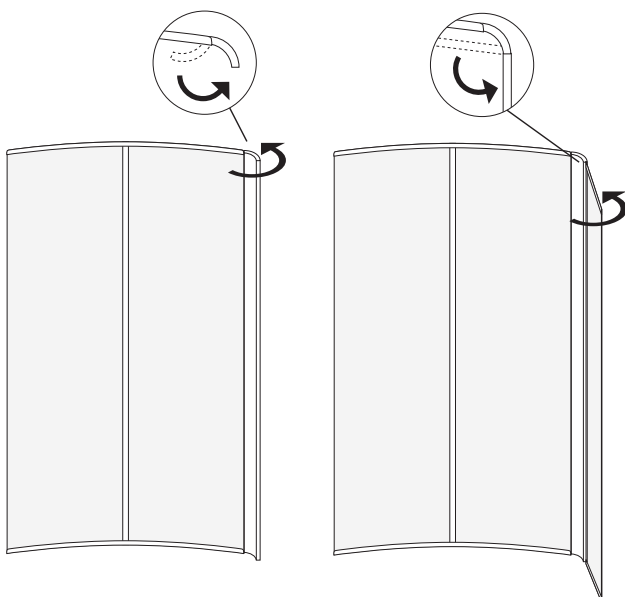
- (SV) Lås brunnen.
 (EN) Lock tray draining gutter.
 (ET) Lukustage äravooluava.
 (PL) Dokręcić syfon.



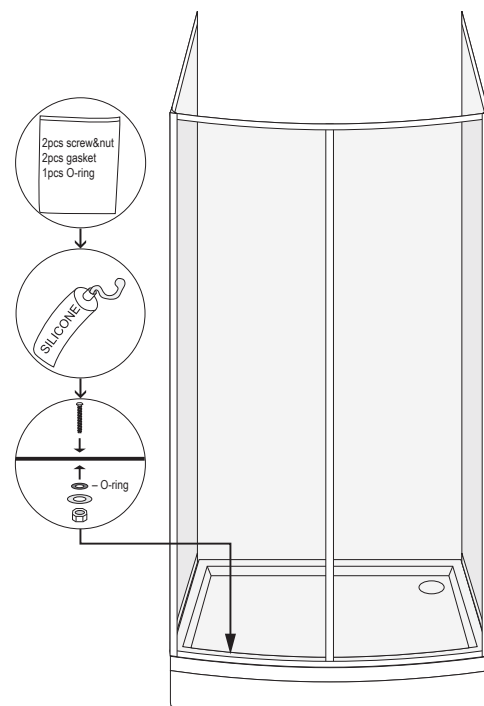
- (SV) På karets undersida, använd förlängningsröret vid behov. Kapa överflödigt del av röret med såg. Använd silikon i skarven.
 (EN) If needed, mount the extension pipe on the underside of tray. Cut it with a saw. Use silicone.
 (ET) Vajadusel kasutage dušialuse all torupikendust. Üleliigne osa torust saagige maha. Liitekohal kasutage silikooni.
 (PL) W zestawie znajduje się 50cm odcinek rury instalacyjnej do przedłużenia połączenia syfonu z kanalizacją, połączenie należy uszczelnić silikonem



- (SV) Montera ihop de tre glasväggarna genom att vrida in dem i aluminiumprofilerna.
 (EN) Mount the the three glass wall by twisting them into the aluminium profiles.
 (ET) Kabiini klaasist esisein koosneb kolmest osast, mis on ühendatud alumiiniumribadega. Paigaldust peab tegema kaks inimest, vastavalt alljärgnevale joonisele.
 (PL) Szklany front kabiny składa się z trzech elementów łączonych listwami aluminiowym. Montaż musi być wykonywany przez dwie osoby według rysunku poniżej.



- (SV) Använd silikon vid skruvarna för att undvika att vatten tränger igenom. Skruv, brickor och mutter måste sättas i den ordning som skissen visar.
 (EN) Use silicone on the screws to avoid leakage. Screws, washers and nuts must be fixed in the same order as shown in the drawing.
 (ET) Kogu esiosa ühendus tuleb kinnitada kruvidega ja silikoonida. Poldikomplekt tuleb kokku monteerida õiges järjekorras: polt sisestatakse üle valt läbi alumiiniumprofiili.
 (PL) Połączenie zmontowanego frontu należy uszczelnić silikonem i skrócić załączonymi śrubami. Zestaw śruby należy złożyć we właściwej kolejności: Śruba włożona z góry poprzez profil aluminiowy i brodzik, od spodu: o-ring gumowy – podkładka plastikowa – nakrętka. Konieczne jest zachowanie kolejności elementów dla zachowania szczelności połączeń.

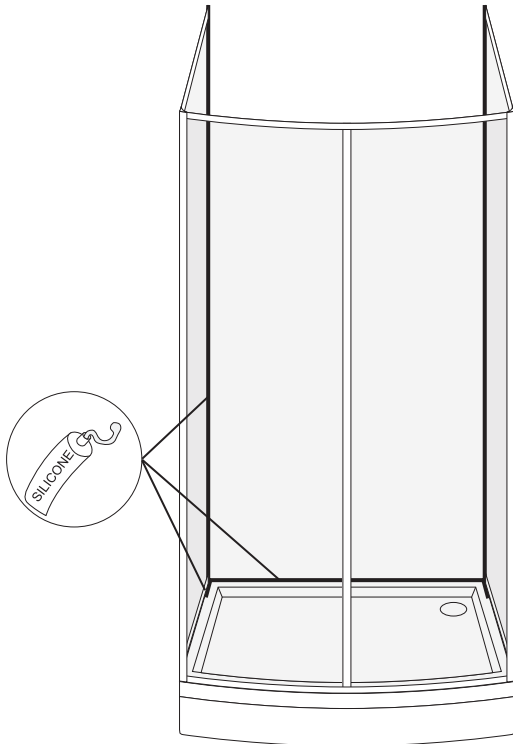


(SV) Lägga silikon mot kabinens baksida.

(EN) Put silicone on the backside of the cabin.

(ET) Enne tagaseina paigaldamist, silikoonige joonisel märgitud kohad.

(PL) Przed montażem tylnego panelu należy nałożyć silikon na zaznaczone na rysunku miejsca.

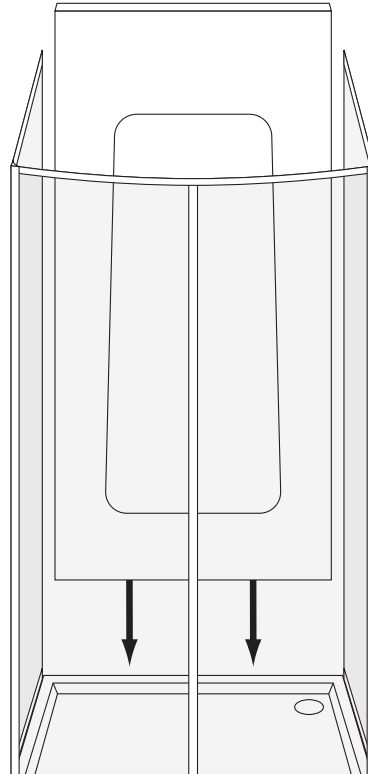


(SV) Placera bakväggen i rätt läge.

(EN) Place back wall in its position.

(ET) Asetage tagasein õigesse kohta.

(PL) Montaż tylnego panelu

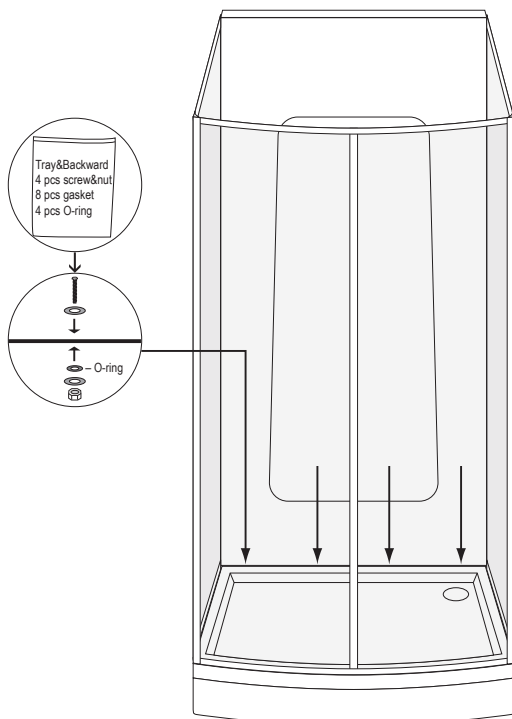


(SV) Skruva fast bakväggen nedtill på baksidan.

(EN) Fasten back wall at the bottom on backside.

(ET) Kinnitage tagasein kruvidega dušialuse külge joonisel näidatud järjekorras.

(PL) Połączenie tylnego panelu należy skrócić załączonymi śrubami. Zestaw śruby należy złożyć we właściwej kolejności: Śruba z plastikową podkładką włożona z góry poprzez tylny panel i brodzik, od spodu: o-ring gumowy – podkładka plastikowa – nakrętka. Konieczne jest zachowanie kolejności elementów dla zachowania szczelności połączeń.

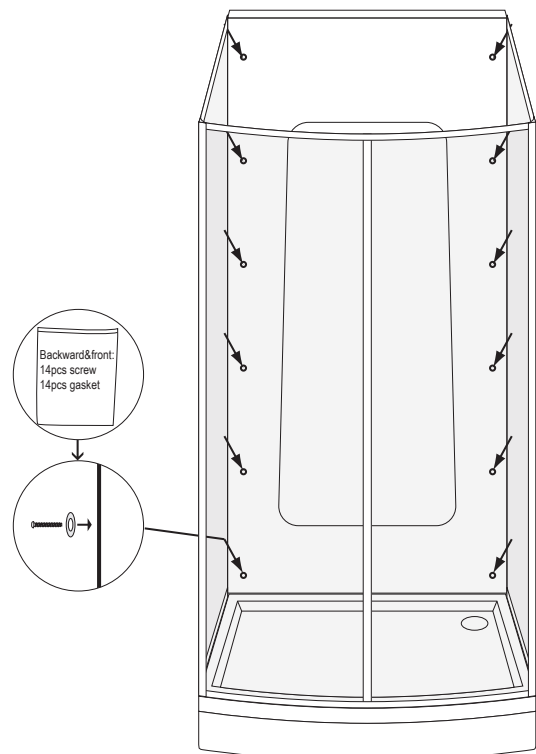


(SV) Skruva fast bakväggen på baksidans sidokanter.

(EN) Fasten back wall on the backside edges.

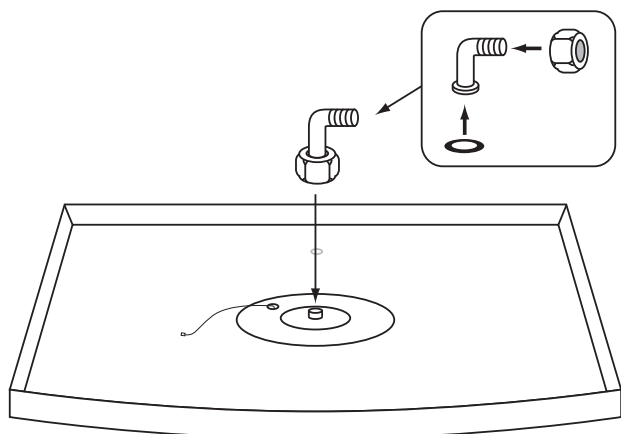
(ET) Kinnitage tagasein esiseinakülge joonisel näidatud kruvidega.

(PL) Połączenie tylnego panelu z bocznymi ścianami za pomocą załączonych w zestawie wkrętów.

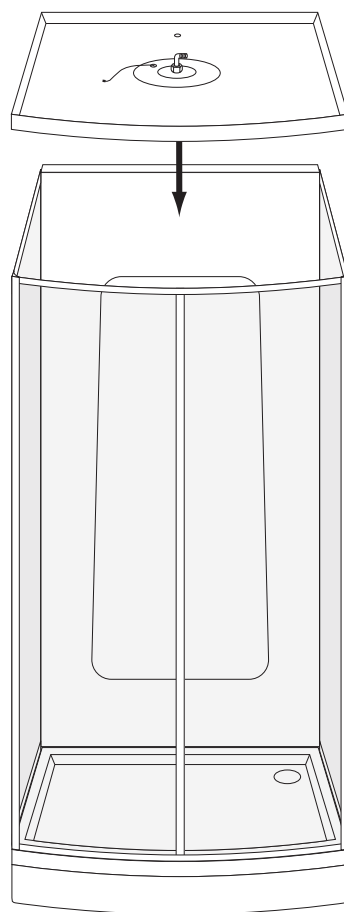


13

- (SV) Montera takduschanslutningen på taket.
 (EN) Mount the overhead shower connector on the roof.
 (ET) Paigaldage dušiliitmik lae külge.
 (PL) W dachu kabiny znajduje się deszczownica, na przyłączy należy nakręcić kątowny króciec.

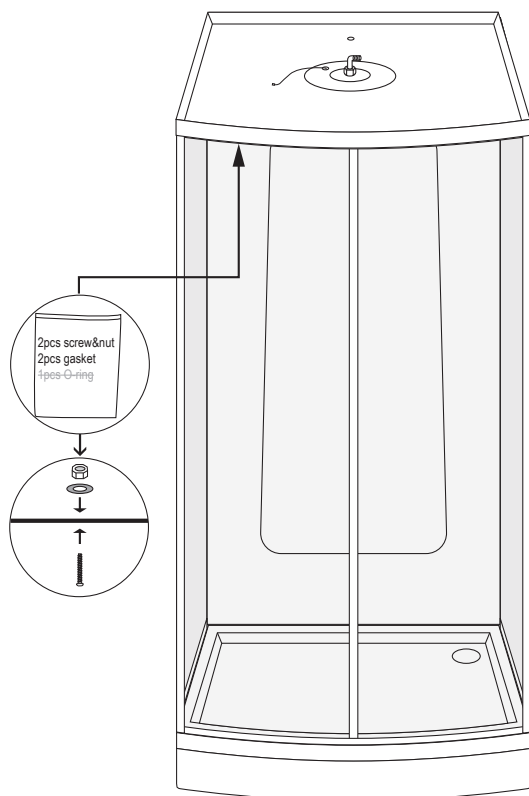


14



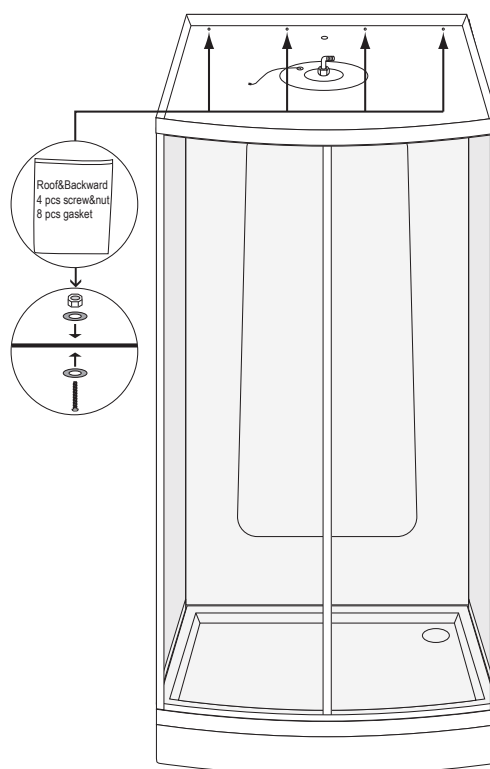
15

- (SV) Skruva fast taket i kabinens framsida.
 (EN) Attach the roof to the front wall.
 (ET) Kinnitage kabiini esiosa ja lagi kruvidega.
 (PL) Połączenie frontu kabiny z daszkiem za pomocą śrub z nakrętkami.

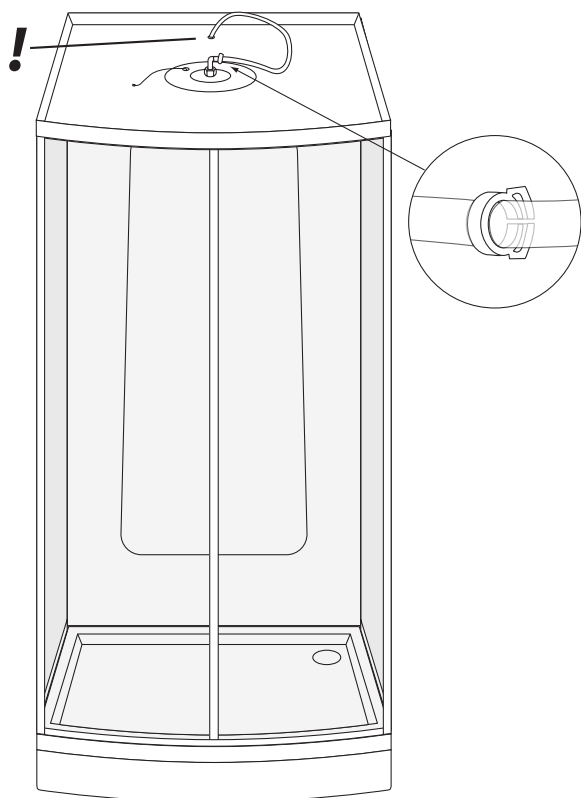


16

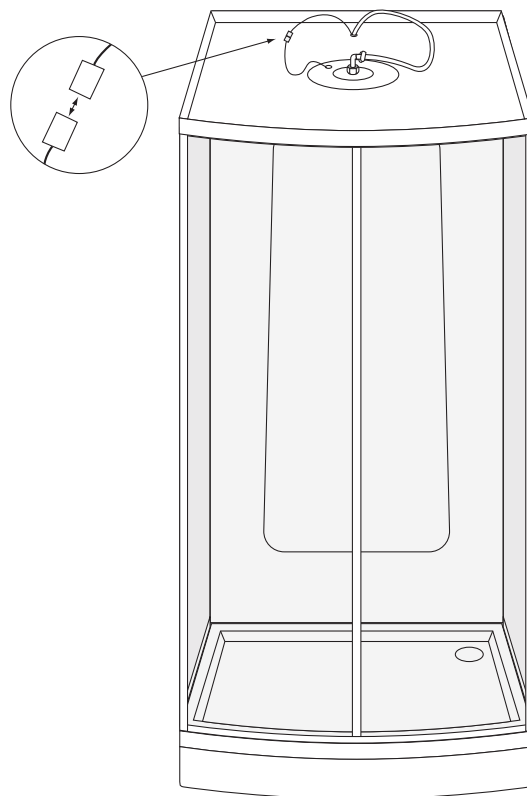
- (SV) Skruva fast taket på kabinens baksida.
 (EN) Fasten roof on the backside.
 (ET) Kinnitage lagi kruvidega tagaseina külge.
 (PL) Połączenie tylnej ściany kabiny z daszkiem za pomocą śrub z nakrętkami.



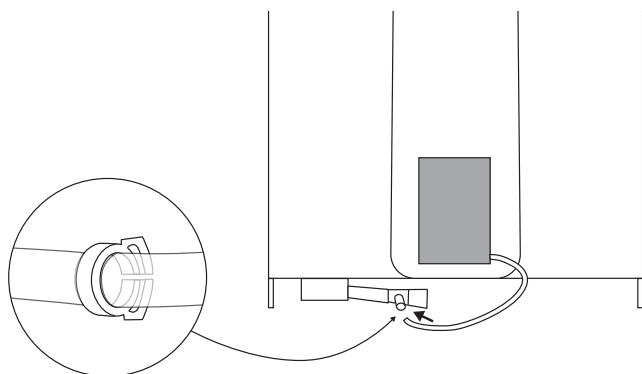
17



18



19



(SV) **Endast på ångbastu.**

Backside: Anslut den vita slangen som går ut från ånggenerators undersida med avloppsröret på ångbastukabinens undersida.

(EN) **Only for steam cabin.**

Backside: Connect the white hose from beneath the steam generator with the pipe on underside of the steam cabin.

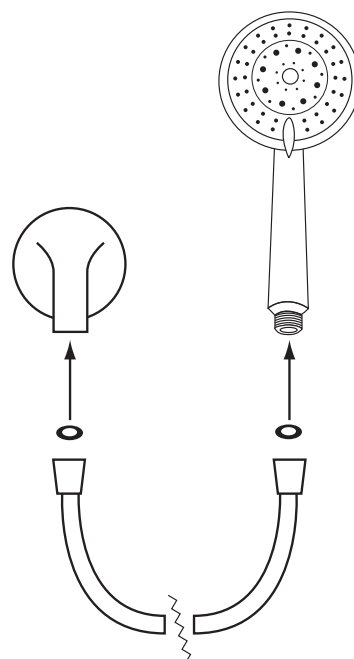
(ET) **Ainult aurusaunal.**

Tagakülg: Ühendage aurugeneraatori küljes olev voolik kabiini põhjas oleva äravoolutoru külge.

(PL) **Tylko w kabinie parowej.**

Tył: Podłącz biały wąż spod generatora pary z rurą na spodniej stronie kabiny parowej.

20



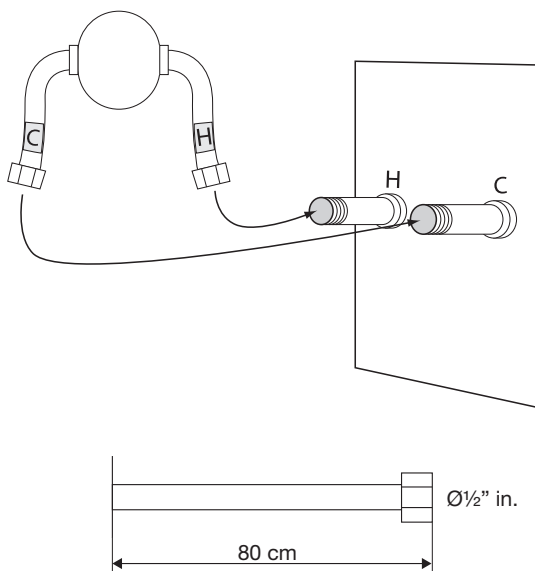
21

(SV) Anslut varm- och kallvatten på kabinens baksida.
Anslutningsslangarna är 80 cm långa.

(EN) Connect hot and cold water supply to the backside of the cabin.
The connection hose length is 80 cm.

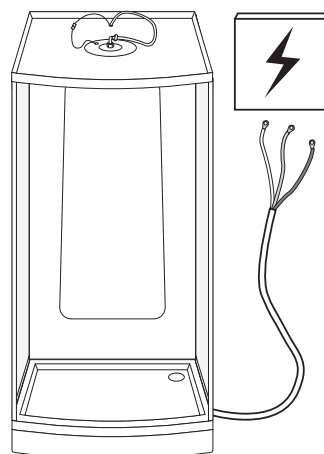
(ET) Ühenda kabiini tagaküljel soe ja külma vesi.
Ühendusvooliku pikkus on 80 cm.

(PL) Podłączenie kabiny do instalacji wodnej, należy podłączyć wąż z oznaczeniem „H” do wody ciepłej a wąż z oznaczeniem „C” do zimnej wody. Zamiana węży spowoduje niewłaściwą pracę termostatu lub jego uszkodzenie. Długość węży: 80 cm.

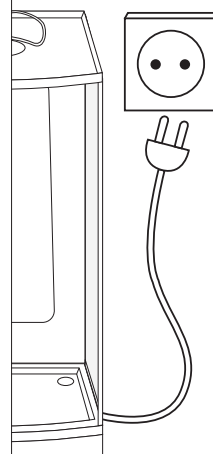


22

6130



6030

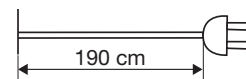
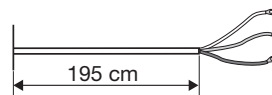


(SV) Denna elanslutning bör utföras av en professionell elektriker.

(EN) This electric installation should be made by a professional electrician.

(ET) Elektriühenduse aurusaunale peab teostama professionaalne elektrik.

(PL) Uwaga! Być wykonane przez elektryka z odpowiednimi uprawnieniami.



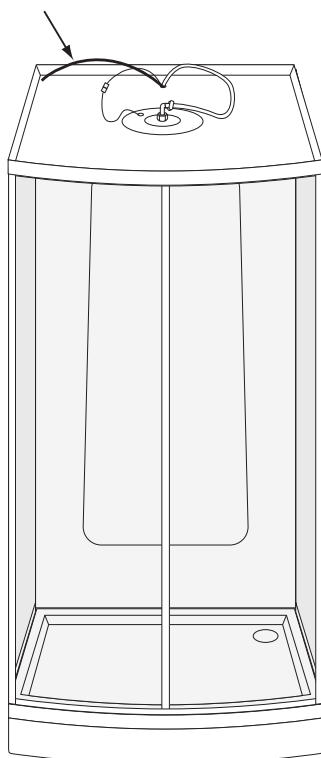
23

(SV) Orange antennkabel.

(EN) Orange antenna cable.

(ET) Antenni kaabel (oranz).

(PL) Pomarańczowy kabel jest anteną radia FM, należy go umieścić za kabina lub wyprowadzić na daszek kabiny w miejscu w którym odbiór fal radiowych będzie najlepszy



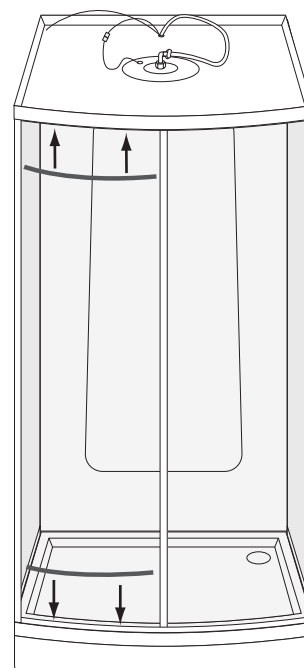
24

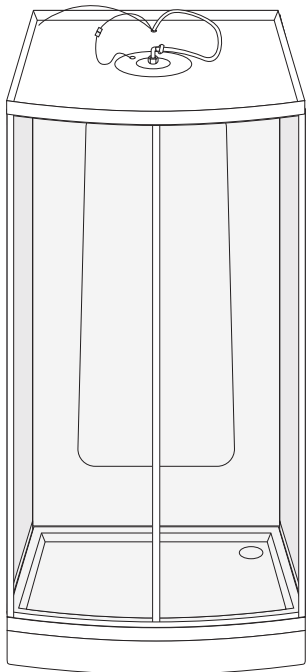
(SV) Montera tätningsslister upptill och nedtill.

(PL) Mount the seals at the top and bottom.

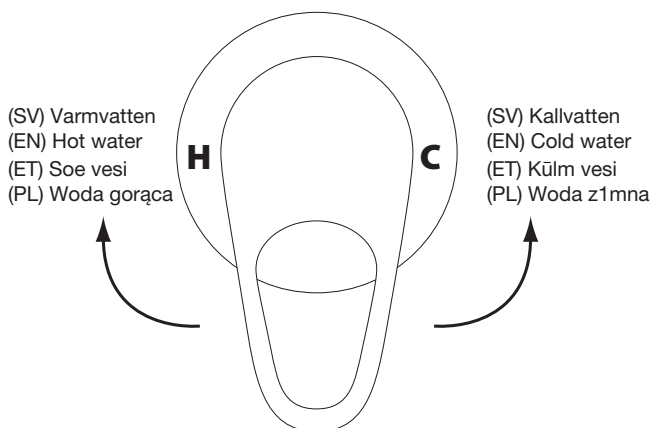
(ET) Suruge kummitihendid ülemise ja alumise alumiiniumprofiili vahele vastavalt joonisele.

(PL) Uszczelki gumowe należy wcisnąć w w górny i dolny profil aluminiowy według rysunku.





(SV) Engreppsblandare
(EN) Flow controller
(ET) Segisti
(PL) Mieszacz wody



(SV) Varmvatten
(EN) Hot water
(ET) Soe vesi
(PL) Woda gorąca

(SV) Kallvatten
(EN) Cold water
(ET) Külm vesi
(PL) Woda z1mna

(SV) OBSERVERA: För duschkabiner som inte har termostatblandare reglerar engreppsblandaren både vattenflöde och vattentemperatur. För ångbastukabiner reglerar engreppsblandaren enbart vattenflödet. Vattentemperaturen regleras då istället med termostaten.

(EN) NOTE: For shower cabins without a thermostat, the flow controller adjusts both water flow and the water temperature. For steam cabins, the flow controller only adjusts the water flow. In this case the water temperature is adjusted by using the thermostat.

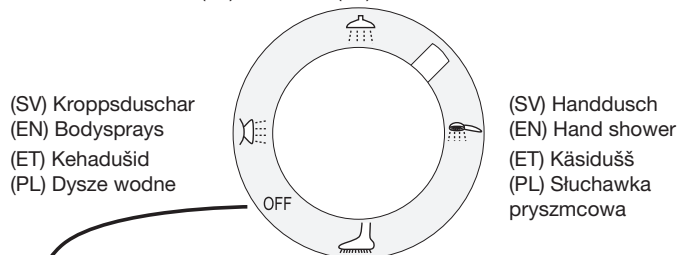
(ET) TÄHELEPANU: Tavalistes dušikabiinides kontrollib segisti nii veevoolu kui temperatuuri. Aurusaunades reguleerib segisti vaid veevoolu. Vee temperatuuri kontrollib termostaat.

(PL) W kabinach prysznicowych bez baterii termostaticznej, mieszaczem wody reguluje się siłę strumienia wody oraz temperaturę. W kabinach parowych, mieszacz wody reguluje tylko siłę strumienia wody a temperatura regulowana jest przy pomocy pokrętki termostatu.



(SV) Omkastare (val av duschtyp)
(EN) Diverter (spray type selection)
(ET) Ümberlülit (dušitüübi valik)
(PL) Przełącznik strumienia wody

(SV) Takdusch (EN) Top shower
(ET) Laedušš (PL) Deszczownia



(SV) Kroppsduschar
(EN) Bodysprays
(ET) Kehadušid
(PL) Dysze wodne

(SV) Handdusch
(EN) Hand shower
(ET) Käidušš
(PL) Słuchawka prysznicowa

(SV) Fotmassage (EN) Foot massage
(ET) Jalamassaaž (PL) Masażer do stóp

(SV) OFF (endast på ångbastukabiner): När du vill använda ångfunktionen, vrid reglaget till OFF så att ångvattenbehållaren fylls på med vatten. VIKTIGT! När du inte längre ska använda kabinen, stäng alltid av vattnet med engreppsblandaren och sätt omkastaren i ett annat läge än OFF.

(EN) OFF (only on steam cabins): When you want to use the steam function, turn the handle to OFF mode to fill the steam water tank with water. IMPORTANT! When you will stop using the cabin, always turn off the water by using the flow controller and turn the diverter to any other mode than OFF.

(ET) OFF (vaid aurusauna): Kui soovite kasutada aurufunktsiooni, keerake ümberlülit OFF asendisse, et see täidaks aurugeneraatori veega. TÄHELEPANU! Kui lõpetate aurusauna kasutamise, siis sulge alati vesi segistiga ja keera ümberlülit mõnda teise asendisse kui OFF.

(PL) OFF (dot. tylko kabin parowych): Kiedy chcesz korzystać z sauny parowej, proszę ustawić przełącznik strumienia wody w pozycji OFF w celu zapalenia generatora pary wodą. UWAGA! Kiedy skończysz korzystać z kabiny, zawsze wyłączaj wodę za pomocą mieszacza wody i ustaw przełącznik strumienia wody w każdej pozycji oprócz pozycji OFF.



(SV) Om ett barn ska använda kabinen/ångbastun på egen hand, se till att barnet är väl införstått i kabinens/ångbastuns funktioner och kan hantera den korrekt.

(EN) If the cabin/steam cabin will be used by a child, be sure that the child is well-informed of all the functions of the cabin/steam cabin.

(ET) Kui laps kasutab kabiini/aurusauna iseseisvalt, siis veenduge, et ta on kabiini/aurusauna kõigist funktsioonidest hästi informeeritud ja oskab seda korrektselt käsitleda.

(PL) Jeżeli kabina prysznicowa i kabina parowa będzie użytkowana przez dziecko upewnij się, że jest ono dobrze poinformowane o zasadzie działania kabiny jak również o wszystkich funkcjach używanej kabiny prysznicowej i kabiny parowej.

(SV) Service: Vid eventuell service- och garantiätagande måste kabinen vara lätt åtkomlig för reparatören både upptill och baktill. Vid service- och garantiarbete som vi kallats till, och där vi konstaterar att fel eller skada uppstått pga felmontering/felinstallation, kommer Duschy att fakturera faktisk material-, arbets- och reskostnad.

(EN) Service: In the event of service and warranty, the cabin must be easily accessible for the repair man both at the top and the back. At service and warranty work that Duschy has been called to, and where we note failure due to incorrect installation, Duschy will invoice the actual material, work and travel costs.

(ET) Teenindus: Võimalike teenindus- ja garantiitööde puhuks peab kabiini hooldajale olema nii pealt kui tagant kergesti ligipääsetav (vähemalt 50 cm vaba ruumi). NB! Vee ebapuhtusest või väärest kasutamisest tingitud vead ei kuulu garantii alla.

(PL) Serwis: W przypadku napraw kabin będących jeszcze na gwarancji, kabina musi posiadać swobodny dostęp do górnej oraz tylnej jej części. W przypadku wezwania serwisu Duschy i stwierdzenia przez serwisanta, że powstała usterka powstała z przyczyn błędnej instalacji kabiny, serwis Duschy wystawi fakturę za wykonaną materiały, naprawę oraz koszt transportu.